

## Werk

**Titel:** Statut Civil

**Ort:** Erlangen

**Jahr:** 1916

**PURL:** [https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629\\_0036|log11](https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629_0036|log11)

## Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)  
SUB Göttingen  
Platz der Göttinger Sieben 1  
37073 Göttingen

✉ [info@digizeitschriften.de](mailto:info@digizeitschriften.de)

propria maun sa soto scrits e lur sigils tschantá la pro & duenta dil anno ut ante.

*Joachimo Alberti*, Camerario Epale e parochio da Schluderns. & *Christian Ardyser d' Hohensax*.

Consil: Curat d' Mals. *Casparo Platio* Curato di Monastero. *Lucio Scarpatetto d' Unterweg* Pravosto. *Gaudentis Hermanino* Anwalt di Toueri. Ich *Ludawig* bekhen wie obsteht.

## STATTUT CIVIL.

[f. 1<sup>r</sup>] **Ilg stattut civil.**

(Ineditum nach Ms. Msta.)

10

### 1.

Dauart süartats per daners.

Ais ordina cura chün uain süarta per ün autter, per ün dabit schi dess il cradader il prüma retscherchiar al dabitader al qual ha retschévüt la roba dont quel contentetza et satisfaction benequidem, (benequidem) nun 15 brichia schi des allura la sügarta efser sotopost o der grata contentetza et satisfaction.

### 2.

[f. 1<sup>v</sup>] Suarta per aigen dabit.

Item mentra chün inprometta overo fa süarta per ün auter per 20 seis aigen dabit schi des el efser sotopost a satiffar senza auter intrig, et ratscherchiar a seis guraint ingüa chial füm va sü.

### 3.

[f. 2<sup>r</sup>] Dauart guaifdas et orffans.

Meglinauant ais ordina cura che Dieu cloma ad un hom da quista 25 [uita] et chial spiritta, è lascha davo uffaus, è chia quels nun folsen glivrats da trar sü, e chials uffaus havelsen arta la roba dal bab saya chiasa è quert, chiomps, prada, jerts oder chai chi fuos avaunt maun, schi pol la mama quai [f. 2<sup>v</sup>] auuant iminchün sco apusaiuël ais gialdair et pofsadair sumglöntamaing eir il bap mentra el uiua: et la mama mora et laschia dauo 30 uffaus sco sü sura fta, chi nun folsan gliurats da trar sü schi pol il bap quai gialdair et nutziar è scha quella madema roba portes plü co ils uffaus nun daschfelsen schi delfi gnir mifs sü per racognoschentscha dun auua oder profsem ami et da saung.

[f. 3<sup>r</sup>]

### 4.

Dauart oarffans.

35

Meglinauant ais ordina cura che düna lay o lün oder latter moris, è rastels dauo uffaus, chi nun folsen glivrats da trar sü, chi velsen pac

arta, fchi defni souainter chi ais pofsibel gnir trats sü dalla vart dal bap las duos parts et dalla vart dalla muma la terza part.

[f. 3<sup>v</sup>]

5.

## Iuuans et wëlgs.

5 Dauo quai ais ordina che ilgs iuvans defsen gnir trats sü con ils wëlgs insemel, per congnoſchentschia dalla schlatta.

[f. 4<sup>r</sup>]

6.

## Dauart maridar.

10 Melginauaut ais ordina scha 2: personnas vegnen insemel in ilg ftadi matrimonial, è chi mainèn insemel prada oder chiomps, chiasas, fits: oder sagüraüntzas fùn bains, oder scho chi dauainta a manar roba insemel schi des quay tuot dauo lur mort gnir notta e congnoſchii per aigen.

[f. 4<sup>v</sup>]

7.

## Dauart partitziuns.

15 Mègls inauaut ais ordina cura chüna lay wantza qual chiafsa insemel, oder chi haveſsen survegni qual chiasa, è chia lün moris schi des quella roba gudagniada oder vancada gnir partida al hom las duos: parts et alla donna la terza part.

8.

20 Partitziuns da dabits.

Mèlgsinavaunt ais ordina cura üna lay daschfaun, è chia Dieu cloma à lun oder a latter or da quift mond schi defsi aint in tuots möets gnir party al hom. [f. 5<sup>r</sup>] Las (dus) duos parts, et la donna la terza part.

9.

25 Tauntter üna lay giuvna.

Item ais ordina cura chün pilgia üna giuvantschella aint in la lay, et chia el mora aunt co ella schi la defsi gnir datt ora dalla roba dal hom sia dotta, nempe 25:  $\mathcal{E}$  plü sia wüſchmainta et clanöt davo chella ha mena overo arta pro el daplü la defsi gnir datta ün lèt furny per cogno-  
30 schentscha dalg drett oder sprechers.

[f. 5<sup>v</sup>]

10.

## Lays cun guaifdas.

Item ais ordina, schün pilgia üna guaifda per moglier, e chia l'hom mora aunt co ella, schi defsi con dita guaifda gnir dritza ora con seis let  
35 furni tenor cognoſchentschia da sprechers doatta oder chaiftas ais tschunck orra, sollum il lett resta aint in gudoing oder discapito.

[f. 6<sup>r</sup>]

11.

Gialdayr fuont.

Melgsinavaunt ais ordina cura chün in nofsa drattüra ha gialdü: et posedü prada, chiomps, fits: o quai chel ha, 10: onfs sainza moleftia, quèl defs quai gialdair è pòsedayr avaunt claftas, bafelgias et totta sort signoryas. 5

[f. 6<sup>v</sup>]

12.

Wenssas â saimper.

Mêlgsinavaunt ais ordina, cura chun in noffa drattüra wenda ün bain: oder chiasa â saimper, schi pol quel chi venda hauair term ün on, da schlobiar quel bain, mo cura quai nun duvainta, schi des et pol quai ün 10 profsem amy apufaivelmaing in termal dal on schlobiar ad el. Ilg on comainza quel dy, chia il bain ais pretscha, nun des ingiun aint in quel ne edificiar fina chia lon nun eis pafsa et s'ha un fes qualche meldramaint, schi nun eis ingiün colpont da refar inguotta.

[f. 7<sup>r</sup>]

13.

15

Cun la medema roba.

Ittem eis ordina, chün profsem amy pòfsa ils madem bains vendüts: oder chiasa schlobiar ad el con roba: oder deners sco ilg comprader ha dat orra.

14.

Schlobgiar chiarttas quallas folsen vendüdas. 20

Ais ordina mentra ün compres chiartas da fit, pol ün profsem amy in 8: dits quelas schlobgiar, sea con daner: oder roba soainter il comprader ha dat orra.

14.

[f. 7<sup>v</sup>]

Dauart cumpras.

25

Melgsinavaunt ais ordina, cüra chün in nofsa drattüra cumpra ün bain, è quèl bain vain mifs et pretscha da gliout da bain è chia quel chi veva compra revandefs è des per plü pretsch co chel veva compra schi non ais ün profsem (a) amy mentra el vol schlobgiar, colpont da dar, ne pagiar da plü co chi ais stat la prima mifsa. 30

[f. 8<sup>r</sup>]

15.

Dauart inpegniar.

Mêlgsinavaunt ais ordina, cura chun inpegnia via prada chiomps: oder chiasa â saimper, schi pol ün profsem amy in term da 15: dits schlobgiar ad el ques madem bains è chiasa. Ilg madem cura chün pigla üna fidtada, 35 inpero che quai dauainta sainza fraudt, ò ingion, mo scha quai nun dauainta in term da 15: dits schi defsi restar pro quai chi ais fat et cura ils ons sun pasats, è chia quel chi dauainta dat afit giavüscha larg als bains: o chiasas, schi ilg dovelsi gnir concefs, saintza auter intrig.

[f. 8<sup>v</sup>]

16.

Co chi s' des pagnirar.

Ittem ais ordina cura chun vol pagnirar ad ün, e che la contra part s' les parar dalla pagnirada, schi il des el sün il profsem dy da drett 5 far banir.

[f. 9<sup>r</sup>]

17.

Dauart ils dits da drett in ciuil.

Ittem in civil sun 2: dits da drett in l'emna, nempe lündaschdi et giöfgia moa schi fuos sün ques dits (s)[f]üro, schi sunce ils auter dits davo 10 ordinats.

[f. 9<sup>v</sup>]

18.

Un chi s'containta per penger.

Ittem ordina, cura chün s'containta per penger, oder sta aint schi des il cradader pasont ils 4: dits, l'atter di davo ir alla chiafa, nun brich 15 schi ha ilg cradader amo ün di term, mo ingio che quai nun dauainta è chial cradader nun fefs schi ais el largk da seis drets è defs far banir amo üna giada, ad ir alla chiafa.

19.

[f. 10<sup>r</sup>]

Un chi les ir or da chia.

Ittem ais ordina, cura chun ais sagüra sunt ün penger et les in 20 ils 14: dits ir alla chiafa et ilg dabitader les ir or chia, oder fuofs dauent schi po il cradader trametter ilg digaun, a far a savair alla glieut da chiafa, ma mentra ilg dabitader compara sün quel di conbain nun brich, schi pol il cradader ir alla chiafa fuainter fuorma da drett [f. 10<sup>v</sup>] il magiftrat 25 mandar il digaun in chiafa dal dabitader al intimar chial vêngia in 20: dits et detta respondentia è satisfaction mo ingua che quai nun duvainta, schi pol il cradader clomar sura al Maltral per ün di, a far stimar orra la roba dal detto dabitader et il M defs lura dar ün di da ir alla chiafa et 30 timar adret lâ: et temp acioe che tottas suomas da daners vegnian pagiadas con comodita dalla roba.

[f. 11<sup>r</sup>]

20.

Curra ün fuos it or dalla drettüra.

Melgsinauaut ais ordina cura ün fofs it or chiafa or da nofsa drattüra, cioe per gunchir è non salvar sia inpromission à honarata glieut chi vefsen 35 dauair da del, è chia ne el: oder qualchün in seis nom, nun gnis a dar respondentia ne à sattisfar al cradader sia pratefa, schi pol cradader con ludatscha dal magiftra.

21.

[f. 11<sup>v</sup>]

Sgürauntzas.

40

Ittem ais ordina cura chün ad ün autter ha scrit et sagüra, sün che

bain chi saya e che quai ais in crafft in chiarta et saye è chi al cradader volles far schlobiar, schi dovesi gnir schlobia suainter chiarta et saye, refalf schi fuos fat paichgs incunter stattat, schi des tals gnir chiafs [f. 12<sup>r</sup>] et gnir salua sovainter statut, è cafo chial dabitader non hauefs ils metz da 5 sattsifar con ilg daner, dauo dit dalla chiartta, è chial cradader stoves ir sun ilg pengger schi defs lura ilg drett prettschar quel pengger, per lur saramaint suainter dit instrumaint, et ultra dalla stima fatta des gnir refalcat 10 r<sup>o</sup> per rentsch, acioe chial cradader nun patescha don da quellas varts nulla dimeno ais dat pro chial dabitader overo ün profsem amy et paraint da saungk pofsa dit pengger in term dün mais recoperar ad el, dont pero 10 al cradader gratta satisfaction et contentetza dauo dit dal instrumaint, et non dauantont in dit temp, schi sea il cradader in pafses, sainza autter intrig. [f. 12<sup>v</sup>] Ittem doves il cradader havair letta davo il pengger a mëtter maun sün qual chiauazin chil plascha sco eir dalla roba correnta sinclégia mobillia cioe quai chi suot 18 R. 15

22.

Clommar â quint.

Ittem ais ordina, cura chün fa gnir il digaun â pagnarar ad ün auter, è chia el sa sporscha aquint, schi desni amés parts comparair, et spedir gio quint, è quel chi non compares quel des pagiar tot il quoft [f. 13<sup>r</sup>] 20 che quattras podas ir il quint des dauantar da amendus parts tras gliet da bain.

23.

Da cunvagnir sainza digaun.

Mêlgsinauaunt ais ordina, cura che duoy havefsen da far per üna 25 soma da fit è chial dabitader s'containta, et da per achiata schi defsi lura gnir ploingk in tuot mödts sco chi fuofs dauanta tras il digaun suainter quaerfs et fuorma da drett.

[f. 13<sup>v</sup>]

24.

Un chi lasha pasar ils 14 dits et nun fa orra. 30

Mêlgsinauaunt ais ordina, cura chün lasha pafsar ils 14: dits è nun ua alla chiasa schi des el davo quai socilitar pro il sig<sup>r</sup> mastral per la lizientia da podair ün auter dy ir alla chiasa.

25.

Chi nun s'cuntainta dalla summa. 35

Ittem ais ordina cadont chün fa banir ün auter auaunt dret è chial plonschader domondont sia pratefa sün el [f. 14<sup>r</sup>] e chial respus nêga ilg ploingk, è chial plonschader veng via dal saramaint dal respus, è chial güra in quel fat con detta standüda schi nun des lura quel dauo quai gnir rettscherchia inguotta et ilg quoft des pagiar il plonschader. 40

## 26.

Curra ils 14: dits dessen wallair.

Ittem ais ordina che cura ün pagnarescha ad ün per qualche pratention schi des quals dits vallayr curra ilg drett ais avert.

[f. 14<sup>v</sup>]

## 27.

5 Un chi üna summa da fits nun dumonda in 5: ons.

Mélgsinavaunt ais ordina quel chi in nofsa dratüra oder orvart, ha üna summa da fits, è nun la dumonda ne retscherchia in termal da 5: onfs, schi nün des la gnir plü incletta: ne main satisfatta.

[f. 15<sup>r</sup>]

## 28.

10 A che urra ilg dret des esser in ilg lö sollito.

Mélgsinavaunt ais ordina chia il mastral et güraders, et quels chi haun saramaint pro drett, è chi vengnen banits sün ilgs 2: dits da drett allas 10: urafs, schi desni efser in quella urra in ilg lö sollit e scha ün nun fa quai, è quattras gies sü quêft da drett schi des quel madem portar  
15 gio a pagia el havev schüsa legitima.

[f. 15<sup>v</sup>]

## 29.

Davart pallatziüs.

Ittem ais ordina cura chün in nofsa dratüra sa agravats duna sententia et ves il sen quella da appëllar plünavaunt schi defsi quai gnir dat pro  
20 da lüna bachietta a lattra, è quel ha letta a produr in scrit oder a bocka mo la pallation fto gnir lavada in ils 8: dits, nun brich schi defsi restar pro sententia fatta, et quai ais dat pro per 20 R. mo da quai ingua ais tschungk orra resalf schi fofs da far per foudt oder terrain per bler: oder pack [f. 16<sup>r</sup>] quai ais dat pro mo taunt inavaunt chia la pallation vein  
25 manada, schi des quella sentenzia oder proces gnir fat craffaivla et süra da quai nun gnir scëvü, e nun des eir per ingiun quoft da drett gnir appela, mo ilg cappital et ilg quoft dës gnir mara insembel.

Ais eir aqui in ilg Tirol dat pro la palation sco da velgnaun eir ad ün confederra or davart nofsa drattüra mentra chi sequa la pallation  
30 tenor ils art(r)i[c]als.

[f. 16<sup>v</sup>]

## 30.

S' mari(r) dont ün in eister pagais.

Ittem ais ordina, che giönd ün or da nofsa drattüra, et s' marides int un eister pagais, schi nun des quel hauair ingüna potenza da trar dauent sia  
35 roba infina taunt chel non ha iertta da seis corp mo solum ilg fit dalla roba et ilg fit il defsi gnir dat.

[f. 17<sup>r</sup>]

31.

Co chi s'des salvar ad un eister.

Mêlgsinavaunt ais ordina, schi cades che ün eifter hauefs aqui da scodar et quels defsan qui gnir salvats soainter chi vein in la drattüra da quel salva eir a nu in medem möt ilg sumgliont eir cun quels in la 5 drattüra da Cluorn da sur: e da suott Challavaina.

[f. 17<sup>v</sup>]

32.

Scomondadas da farasters.

Mêlgsinavaunt ais ordina, cura chün eifter o follafter havev spais aqui et havev dabit, saya marcedas, oder chial vels inprafta orra daners 10 oder roba, quel madem eifter pol aqui gnir fat scomondar è gnir mis in arrest, pilgont orra la profsma drattüra tenor ilg Erbeinung et Vertrag da lascha pro quai rumagnair.

[f. 18<sup>r</sup>]

33.

Dauart dret da auadesa.

15

Item ilg drett dalla avadefsa Mastral et güraders defsen soainter quift tschantamaint et letscha gnir pagiat et santentziar quai chi vain sot quella bachietta, piglont orra quel drett orra taunter portas, che glient da servitü vegnen a zecer rasalf cura chi vegnen ad ir alla chiasa et quert, et scha fomus nun fos avaunt maun oder contantetza lura pollen els ir sun 20 ilg terrain, è fondt, scha bain schi fos aig sumglontamaing eir la bachietta dalla chiadæ.

[f. 18<sup>v</sup>]

34.

Daners inprestats.

Item per deners inprestats et roba per fits crodats marcedas et spendi 25 da drattüra, mentra chi sea lequit è chial dabitader confessa pero non les pagiar, schi defsi gnir fat santeuzia sün ilg clomar sura dal craditor da ir alla chiasa et stimar orra soainter il finger Zaig dal cradader per il pratênt insemel con ils quofts.

[f. 19<sup>r</sup>]

35.

30

Basöing da pardütta.

Item ais ordina qualunque giada chüna persona hauefs basöing duna perdütta vers dün gürader: oder pladader, overo outra persona ingua chial sez ais schi doves ilg bachietader sün clomar sura dallas parts, comondar al digaun, et ilg far banir iupeftiondt, acioe chialla guiftia haiga seis cuors. 35

[f. 19<sup>v</sup>]

36.

Tagnir avaunt allas pardütta.

Item ais ordina mentra ün ha bsöing da pardütta, et las far banir auaunt dret, schi pol lüna et lauttra part tagnir auaunt Anzug et gegen



Anzug sco eir ilg plonschadar stalgiar sias perdütta lura supsequenter eir ilg raspus, las quallas perdütta defsen confirmar lur dit con ilg saramaint opögia chiallas parts interlaschen.

[f. 20<sup>r</sup>]

37.

5

Pagiar cuost da drett.

Item ais ordina, che quoft da drett pofsa gnir pagia con roba dalg pagais mentra veng pagia in ils 14: dits, mo lasch pafsar ils 14: dits des gnir pagia con blot duner è mentra veng gnir pagia con roba schi doves quella roba gnir pretschada tras duoy güraders doves eir ilg serviaint dalg drett: oder hofter da 8. dits dauo St: Michél infina St: chiers brich elser colpont da retschaiver ingiüna (sh) muaglia, et pasont ils 14: dits, è chi nun veng pagia, schi pol in 3: dits dauo ir alla chia per ilg quoft da drett.

[f. 20<sup>v</sup>]

38.

Paigias dalla drattüra.

15

Item des hauair ilg bachietary insemel con seis drett scrivont pladader et raspondader, et digaun, sünt ün dy ftrasordynary lur paf et banidas.

39.

Pagias dal drett in dis ordinariis.

Item ilg drett des hauair sia pagia sünt ün dy ordinary per inminchia ploingk chi non eis ier 26: r) per ün ploingk chi eis ier 52: r) et mentra las parts tresan ilg ploingk malsa alla lunga schi des ilg quoft star in racognoschentscha dun hondraivel drett.

[f. 21<sup>r</sup>] Item schün pigla ludatscha, et non pilgia auuant, schi defs quel pagiar quoft 10: r) et ultra la banida, a banir ün in ilg vy des il 25 digaun hauair 1: r) et or dalg vy 2: r) et a laschar à sauair gio ilg drett des ilg digaun havair 1: r) per gürader.

Item mentra il bachietary insemel con seis drett vefsen da ir alla chiasa per pouca suma des ilg bachietary haueir 10: r) et ils güraders scodum 6: r).

30 Mèlgsinauuant ilg Mastral: oder bachietary per tor aint üna perdütta des havair ün cruzer.

[f. 21<sup>v</sup>]

40.

Curr chi vain mis roba in scossion.

Item mentra qualchün mates la roba in scosion ober bau Rtecht è 35 chial drett haues da stimâr: et partir orra, sea mobal: oder ftabel, schi desni hauair per lur marceda ün paf al di, et ultra soainter chialla scosion ais defsi restar per racognoschentscha dal dret, dit quoft des gnir pagia avuant tott ater, sea con mobal oder ftabel.

[f. 22<sup>r</sup>]

41.

Dits strasordinaris per follasters.

Ittem scha un follastêr cloma sura per ün di da drett sea ordinary: oder strasordinary schi defsi gnir concess, et ils quofts da defsen efser in racognoschentscha dal drett.

5

42.

Un chi da üna uotta perdüta.

Ittem nun des hauair ün chi da perdüta, schabain el gnis bani 2: giadas plü co el gnis bani 2: giadas plü co ilg past pero in üna fatschenta non eis el colpont da dar plü co üna iada perduta.

10

[f. 22<sup>v</sup>]

43.

Cura ün vain bany et nun veng ploingk.

Ittem ais ordina de cura ün vain bany et nun veng ploingk, ün or dal vy des hauair 10: r<sup>o</sup> et ün in il vy des havair 4: r<sup>o</sup> et recherchiar aquel chil veva fat banir opögia chi fuos inpedimaint dalg drett, è chial non podes ir inavaunt.

15

[f. 23<sup>r</sup>]

44.

Pagia dün digaun.

Melgsinavaunt ais ordina quai chün digaun des hauair per banir al drett al prüm di 2: r<sup>o</sup> e dauo quel 1 r<sup>o</sup> por banida et a far setzer il drett 1 r<sup>o</sup>.

20

45.

Pagia dalg drett.

Ittem ais ordina mentra üna santentzia ciuilla, tras interceder dalg drett, gnis redüta int ün spruch, schi nun des il dret tor plü co lur quoft.

[f. 23<sup>v</sup>]

46.

Paiga dün gürader da Noff.

Ittem ais ordina, chün gürader da Noff nun des hauair plü co seis mangiar con la drattüra infemel.

25

47.

Cura chi vain mis pay.

30

Ittem ais ordina cura qualchün mates pay, per üna suma da daners oder per roba, et non veng santa blott des efser nun vallit et brich gnir salua, et cura chün matefs pay il chiau, quel des gnir chiaftigia per cognoschentschia dal drett.

[f. 24<sup>r</sup>]

48.

Cura il dret ais auert.

35

Ittem ais ordina che 8 dits aunt pasqua: et 8 dits dauo, nun des efser ingiün dret auert, ne per terrêr, ne per follaster, ingualmaing defsi gnir observa alg soing di da Nadal refalv scha il Chiaschlaun haues da basöing dal drett per fats da gronda inportanza.

40

[f. 24<sup>v</sup>]

49.

## Roba dal pagais.

Sequa quay chi ais roba, da nos pagais, nempe strom, fain, furmoint, segial, ièrdi, paing, chiaschöl, tiern, (sh) muaglia sainza menda, chirom, 5 sieu, sondscha, fier, da tottas sorts filonda, (sh) grascha, ponchia, mo chia-vos ais tschunck orra.

[f. 25<sup>r</sup>]

50.

## Sculler à Cuoira.

Item à trametter scullers a Cuoyra doves ir dauo roda sün inminchia 10 tersal sco da vëlmaing.

51.

## Ûn chi ha saramaint sur on.

Item ais ordina, cura chün ha saramaint sur òn, a quel nun des gnir schforfa pro ingünas avuadyas: ne procorataryas arsalf ün profsem 15 amy et paraint da saungk.

[f. 25<sup>v</sup>]

52.

## Dauart auuats.

Item ais ordina, che ün chi vain confrit avua, saya obliga da tagnir quint da seis poppils giüft et prasamaintg sainza ingiün fraudt, taunt sco 20 schi fuos seis agien fat, per seis saramaint, et cura el pilga comia da sya abudigia, desal render quint da quâi, chel ha manescha, avaunt ün bachietâry et duoi güraders, et mentra chia quai nun dauainta, schi po ün bachietader far üna visita da ques fats è scha dit auua nun rendas lequit quint schi defal gnir chiaftia per racognoschentscha dal drett [f. 26<sup>r</sup>] et 25 ün avua schel nun ha da far nüglia, schi desal hauair pagia in iminchon 30 r) et scha el haues bler da far des star sia pagia in racognoschentscha dun hundraivel drett.

53.

## Uffaunts nun s'delsen seperar da padernuors.

Item ais ordina, et dals signurs deputats et reformatuors da amenduoy 30 Tersals per bön racognoschü che ingiün uffaunt nun des pratyft da ingüna chiasa incunter völgia da bap et mama saretirar our da dels, et chiasar da sia pofta [f. 26<sup>v</sup>] fina chel ais marida, et sa ratiront conter völgia dal bab et dalla mama, schi polni dit padernuors disponer sia part diertta ingua 35 chils bain para et plascha.

54.

## A chi concedar procurator.

Item ais ordina, che ün Maftrel ne bachietary non doves ne a tarèr ne à follafter conceder ingiün pracor[a]tar opögia chel complescha col sara- 40 maint da non savair las fuormals et letscha da nos pagais, et cura el

confessa sco dit ais lura defsi gnir [f. 27<sup>r</sup>] concefs et gnir dat pro et dit procorator doves lura havair plenaria potenza da inbratschiar la causa dalla part et agitâr in dret sea che saya part saya praschainta oder brich.

55.

Suomas da daners.

5

Ittem ais ordina et dals Sig<sup>rs</sup> deputats, et dals 2: Tersals ordinats reformatuors per bôn publiche recognoschü, che ingiün nun s'des prosümar da far chiartas et sommas daners, ater co con daner bluott et quai des gnir fita il daner â 4 r<sup>o</sup> per R<sup>y</sup>

[f. 27<sup>v</sup>]

56.

10

Suomas da danners con roba lovada ô muvailgia.

Ittem ilgs sigrs deputats et reformatuors haun per bain publiche recognoschü et ordina, che schâ ün seal chi et völgia far üna sôma con roba da nos pagais defs quella roba, daco chla vain datta (daco chla vain datta), gnir specificadamaing scritta in ilg instrumaint et gnir pretschada 15 in lœ dal blot daner, et gnir fita per scodün Rentsch 4: r<sup>o</sup> il daner overo roba lovada 5: r<sup>o</sup> per Rentsch et schlobia defsi gnir con daner bluot.

[f. 28<sup>r</sup>]

57.

A nun far suomas da daners ne con spendi, ne roba dauo lovamaint.

20

Mêlgsinauuant haun ils sigrs deputats et reformatuors ordina, et per bain publiche recognoschü, che ingiün hêfter ni auters nun s'delsen prosumer da far chiartas da fit â sumâ da daners ne con spendifs ne con roba dauo ilg loamaint et ditas somas possem gnir schlobgiadas con roba del pagais, et il fit defs efser â 4r <sup>o</sup> p Rentsch roba lovada.

25

[f. 28<sup>v</sup>]

58.

Ûn in proppia causa.

Ittem ils sigrs deputats et reformatuors haun per bain publiche ordina et recognoschü, che ingiün in proppia causa cioe quel chi da naun la roba nun defs scriver s'vefs ingiün instrumaints ne contracts, dimpersay doves 30 far scriuer ad ün Nodeer, oder scriuont da saramaint oder ünatra qualleficade persuna in praschentscha da duos vardaimblas pardüttas saluont saimper su la inlabradura in büna custodya et lander chi gnis contrafat schi des ditas chiartas efser vaunas et chiasœ pro quay gnir chiaftigia per cognoschentscha dal drett.

35

[f. 29<sup>r</sup>]

59.

Nun inpegniar sün Hob unb Guett.

Ittem haun ils sigrs deputats et reformatuors chiata et ordina, che inguna persuna in nos duoy Tersals non doves far ingiun instrumaints sun

haab Unb guedt, mo eser oblig da dar ün penger specificat e non inpegniar sün dit penger per plü co las duos parts dalla wallüta, et mentra chi gnis contrafat, schi des quel chi ha scrit et inpegniat gnir chiaftia per cognoschentscha dün hondraiucl drett.

5 Ittem mentra quel chi ha scrit et inpegna havefs nasesita: et vallas vender il penger schi seal oblig prima da spoorscher al [f. 29<sup>v</sup>] cradader chi ais inpegnia la surra, et dont al prenominat crädader grata satisfaction, schi ais quel patron da far seis nütz contuot.

## 60.

10 A non marchiantar cun femnas oder uffaunts auuadats.

Ittem ais dals sigrs deputats et reformatuors ordina; et per bain publick racognoschü, che ingüna persuna in nofs duoy Tersals, non des: ne pofsa contratar ne con femnas ne con orffans, overo personas chi sun abñadâdas sainza l'auair litzientia et consentimaint del hom, o vero dun auua, 15 è mentra [f. 30<sup>r</sup>] chi gnis contrafat defsen quels dit contrats eser vauns chiafs et da ingiun (valur) wallur, pro quay gnir chiaftigia per racognoschentschia dal drett.

## 61.

Chün höstêr nun des dar.

20 Haun ils sigrs deputats et refo[r]matuors ordina et per bain publick racognoschü che in nos duoy Tersals non des ingiün hëstoér sa prosumer da dar ne vin, ne auter a femnas, opögia chi sea peravaunt consentimaint dal hom, et schi gnis dat schi non defsi gnir ne pagia ne bone: ne pagia ne benefichia pro quai et mêlginauaunt doues ilg madem holteêr gnir 25 chiaftigia per racognoschentscha dün hündraiucl drett.

[f. 30<sup>v</sup>]

## 62.

Un scrivont nun des traparir.

Ittem haun ils sigrs deputats et reformatuors haviont racognoschü per bain publick fat et ordina, che ingiun nodeêr, ne scrivont, ne outra per- 30 soua chi scrivas qualche contract non dovels traperir ils supra manzunats artichals et mentra chi gnisen traperits, des eser ilg instrumaint vaun et chiafs, et altra tot quai gnir chiaftigia per racognoschentscha dün hondra drett et la pagia dün nodeêr scrivont oder outra persuna chi fels ün instrumaint des eser per üna suma da 50 R. fina 60: R. r̄ 18 e pasont 35 da quai conbain la [f. 31<sup>r</sup>] suma fofs da 100: R. schi non desal tor plü co 24 r̄ et schla suma fofs da 12: R. infina 24 R. defsal hauair 15 r̄ et da 24 R. fina 50: R. r̄ 15: è scha la suma fuos da main da 12: R. defsal hauair 4: r̄ dico r̄ (8)[4]: è caso chel havefs da scriuer in biargiamina

schi defsi star in racognoschentscha dal scriuond, è schal scriuont les ger malsa grob, schi defsi star in racognoschentscha dal Mastral.

Et il scrivont in criminal des hauair per ün Unfreht 1: R. et per üna chiarta da sântentia in racognoschentscha dal Mastral.

[f. 31<sup>v</sup>]

63.

5

Schlubgiar üna soma da fit.

Item ais ordina mentra chün lefs schlobiar oder far schlobiar üna chiarta da fit, schi defsi gnir schlobia soainter chiarta et saye, refalv schi fuos fat paichgs quals foksen conter statut, tals defsen efser chias, et gnir salva soainter letscha statutarya.

10

64.

Un dabit chi nun veng dumo[n]da in 5: ons.

Item ais ordina, mentra chün non [f. 32<sup>r</sup>] domonda(da)s fits düna soma, al terror in 5: ons il follastêr in 10: ons, schi non des lura ün da la invya â dita chiarta efer sottapoft da fitâr plü, moa solum pagiar la 15 suma cappitalla.

65.

A non scriuer fits pro somas in 3 ôns.

Item ais ordina, che ingiün nun sea patrum: ne pofsa far scriver fits pro la suma infina il spatzi da 3: ons et mentra lura chi nun vêng 20 pagia, schi des dit fits trar intarefs con la suma insemel.

[f. 32<sup>v</sup>]

66.

Pagia dal digaun in civil.

Item ais ordina chun digaun defs havair per far üna scomondada in Santa Maria 4: r<sup>o</sup> et schal ves da pafsar aint co: r<sup>o</sup> et schal haues 25 tut oder piglia plü, schi defsel gnir chiaftigia per cognoschentscha dal drett.

67.

Quaunt inauaunt il drett des feêr esendo in parantadi.

Item ais ordina che cadont üna dif[f. 33<sup>r</sup>]ferentia, schi nun des ingiun mastral ne gürader ne criminal ne ciuil podair sezêr in sententzia, 30 schal perpiglia in sanguinitat ilg terz gra, mo mentra chi gnis ellet ün güradêr da nöff, è chel ais sura dal terz gra, schi defsal podair fêtzer il mastral ais resalua mentra chiallas parts daun dauô.

Item quai che perpiglia in sanguinitat dauart femnas, ais ordina che schi non ais cosdrinadi pol zeer.

35

[f. 33<sup>v</sup>]

68.

Dauart far sü roba.

Item ais ordina et scomonda che ingiügn in nos duoy Te[r]sals non des far sü roba, ne in: ne or dal lœ e schi gnis fat des efser nun vallit

reseluat mentra scha ün mary et moglier sa lefsen in a latter quay chils plascha a gialdair lur vitta orra, pero font su taunt co la acetter sainza disminuir il cappital, schi ais concess, chia quel chi resta dauo, pofsa gialdayr faintza ingiün intrig, ftont pero sainza s' maridar et cura chi chiapa 5 da quel, schi lura quella roba ftata fatta su darchiau crodâr vioa et gnir lascha sieuger als hartavels ingua che la partucka.

[f. 34<sup>r</sup>]

69.

Dauart far sü roba alla baselgia.

Ittem ais ordina in nofs 2 Tersâls chün alla bafelgia, pofsa fa su 10 quai chia ad el bain pâra et plascha quala roba fatta sü des reftar alla bafelgia raât et ferm zainza contraft; ne contraction dals artauels.

[f. 34<sup>v</sup>]

70.

Laschar sieuger robas.

Ittem ais ordina che tots 3: Tersals sa defsen laschar sieuger lün a 15 l'atter da totta sorts robas quallas creschan dadaint Crusch, sainza far atter loamaint da quel chi ais fat.

71.

Masurar fuont.

Ittem ais ordina mentra chün wenda ün schlap fondt, è chial vain 20 masüra, è che auuant dit et on nun vain tut orra ier, schi nun defsi davo quay gnir mafüra plü, sco eir atters iers chi podefsen crodar generalmaing.

[f. 35<sup>r</sup>]

72.

Da nun comprar sü ingünas scofsas malrichtas.

Ittem ais ordina et scomonda in nos 2: Tersâls, che ingiün nun 25 s' defsi intrometter da comprar sü scofsas malrichtas, et scha ün sea chi el voglia inquay treparis, es sotta pena et perdita da ditas scofsas plünavaunt gnir chiaftigia per racognoschentscha dal drett.

[f. 35<sup>v</sup>]

73.

Dauart rienvarya.

30 Ittem ais scomonda in nos 2 Tersâls da totta sorts fits da rienvarigia sotta paina et perdita dalla suma et fits e quay sainza ingüna gratzia.

74.

Chi fes fit in il eister.

Ittem ais ordina in nofs 2: Tersals che ingün nun sa defsi prostimer, 35 mentre chel gies in il eister a far fit, cioe, renontzient nofsas letschas e statuts e quel chi traperis, defsi gnir [f. 36<sup>r</sup>] chiasftigia dals Tersals per taunt co la suma inporta et la falla defsi partuckar als Tersals.

## 75.

Chi nun proceda in drett suainter fuorma.

Ittem ais ordina, cura chün drettas aqui in nofsa drattüra, è nun procedefs in drett soainter la fuorma da drett nun des nulla dimeno quel gnir bütta or drett, mo ir inauaunt con il haubt[od], et ils quofts reseluats 5 fina finitiua dalla fatschenda.

[f. 36<sup>v</sup>]

## 76.

Sagurar sün ierttas.

Anno 1682: ais dals sigrs deputats et reformatuors ordina et confirma üna letscha statta fatta dals Sigrs dals laidasch in il òn 1592: Che ingün 10 da ofsa in via nun des far ingünas sagürauntzas et sagürar sün iertas chi haun da gnir: et da crodâr, ne dauart bap ne dauart mama soêr et söra, ne inpegniar, ne veuder ne baratar infina taunt et usche löing [f. 37<sup>r</sup>] che ad el nun ais croda l'ierta, et quel il qual in quei surpafsess, et da ofsa invia sagürals ad ün ater sun sia iertta schi defsen quellas chiartas efser 15 mortas chiafses et invallidas, et ultra da quai defs quel il qual in quay surpafsess gnir chiaftigia per racognoschentscha dün hondraiuel drett.

[f. 37<sup>v</sup>]

## 77.

Cumpront ünqualche armaintal al qual fuos malnett.

Ittem ais ordina, cura chün comprafs: oder vandefs ün (sh) armaint, 20 è quel chil compref il mazefs in term da metz on è dit armaint fofs malnet cioe da lavrusia, schi defs quel chel veua compra defs compatir il fain è pasont il term supra manzunat cioe mez on ais tschunck orra.

[f. 38<sup>r</sup>]

## 78.

Curra ün compræs üna s. h. wachia la qualla surrportes. 25

Ittem ais ordina, cura chün cunpras üna s: h: wachia è quella surportes ultra da 21: dits dal temp che quel chi la venda da cha la defs far schi sea colpont quel chi la venda, oder al comprader 3: r̄ alg di, et pafont ils 21: dits schi dovefs la suportadürra comanzar dal prüm di in via [f. 38] è mentra dit armaint gratgiefs ad efser vot, e chi crasches intrig da quellas 30 21: dits in via, schi defs quel chi venda, efser patrun da gragiar l'inverna-düra: et tor inauo larmaint.

## 79.

Fit da fain.

Ittem ais ordina, cura chün inpraifta daners sün fain è chial dabitader 35 fainta ilg daner aunt il term schi non ais el colpont da dar plü co 5: r̄ per scodun Rentsch.